

greenbite colour

DE
Gebrauchsanweisung

**VPS Bissregistrierungsmaterial, schnellabbindend,
extrem hohe Endhärte - thixotrop - mit Farbumschlag**

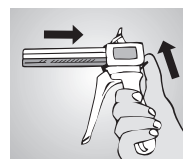


Abb. 1

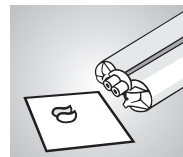


Abb. 2



Abb. 3

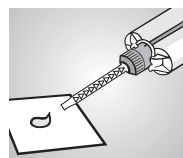


Abb. 4



Abb. 5

1. Mischen und Dosieren

Das Auspressen der Kartuschen erfolgt mit der Automix2-System Pistole (Abb. 1). Nach dem Einsetzen der Kartusche in die Mischpistole den Kartuschenverschluss durch Drehen entfernen. Eine geringe Menge Material auspressen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Silikon gefördert wird (Abb. 2). Mischkanüle entsprechend den Führungen an Kanüle und Kartusche aufsetzen und durch entgegengesetztes Drehen arretieren (Abb. 3). Material mit gleichmäßigem Druck fördern. Vor der Anwendung eine kleine Menge Material ausbringen und durch Sichtkontrolle sicherstellen, dass Basis- und Katalysatorpaste homogen vermischt sind (Abb. 4). Erst dann kann die Dosierung individuell erfolgen. Nach Gebrauch die Mischkanüle bis zur nächsten Anwendung auf der Kartusche belassen.

2. Vorgehensweise

greenbite colour direkt aus der Mischkanüle, oder unter Verwendung einer Konturierungsdüse, auf die Zahnreihe aufbringen (Abb. 5). In der Schlussbiss-Stellung kann von vestibulär appliziert werden. Registrat in der Schlussbiss-Stellung aushärten lassen. Während der Aushärtung im Mund ändert sich die Farbe des Registrates von anfänglich grün zu gelb. Dieser Farbumschlag dient als zusätzlicher Indikator für den Abbindezustand. Die Entnahme des Registrates erfolgt nach ca. 50 Sek. Mundverweildauer und nach erfolgreichem Farbwechsel.

3. Desinfektion

Das Registrat nach Entnahme aus dem Mund unter fließendem, lauwarmem Wasser abspülen. Eine anschließende Desinfektion kann für 15 Min. in 2% Glutaraldehyd oder in handelsüblichen, geeigneten Desinfektionslösungen erfolgen.

Wichtige Verarbeitungshinweise

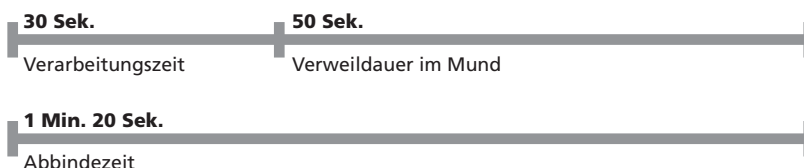
- Evtl. Retraktions-Mundspüllösungen vor der Registrierung entfernen, diese können die Abbindereaktion beeinflussen.
- Nicht mit kondensationsvernetzenden Silikonem verarbeiten.
- Vernetzte Silikonmassen sind chemisch beständig – Flecken auf Kleidung vermeiden.
- Keine Reste des Materials im Mund belassen.
- Der Farbumschlag hat keinen Einfluss auf die Materialeigenschaft.
- Sicherheitsdatenblatt beachten!

- Durch Lagerung evtl. separiertes Silikonöl (blau) hat keinerlei Auswirkung auf die Verarbeitung, das Abbindeverhalten wird dadurch nicht beeinflusst.

Sonstige Informationen:

Silikonabformmaterialien sind millionenfach bewährt, unerwünschte Wirkungen sind bei sachgerechter Anwendung nicht zu erwarten. Immunreaktionen z.B. Allergien, Irritationen können jedoch grundsätzlich nicht ausgeschlossen werden. Im Zweifelsfall empfehlen wir, vor der Anwendung einen Allergietest durchzuführen.

Nur für den dentalen Gebrauch durch geschultes Fachpersonal.



Anwendungsbereiche:

- Bissregistrierung für Kronen und Brückentechnik, bei kieferorthopädischen Indikationen und als Schlüssel für intraorale und gnatologische Registrierungen

Technische

Daten:

- **DIN 13903**
- **Mischvolumen:** 50 ml (Kartusche)
- **Dosierung:** 1:1
- **Produktfarbe:** Base: blau Catalyst: gelb
- **Anmischzeit:** entfällt (Automix2-System)
- **Verarbeitungszeit:** ca. 30 Sek. *
- **Abbindezeit:** ca. 1 Min. 20 Sek. *
- **Verweildauer im Mund:** ca. 50 Sek.
- **Endhärte:** ca. 45 Shore D
- **Lineare Maßänderung:** ca. 0,2 %
- **Verarbeitung:** Bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit
- **Lagerung:**



* ab Mischbeginn bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern die angegebenen Zeiten.

Bestellinformation:

greenbite colour
Standardpackung 02207
2 x 50 ml Kartuschen
8 Mischkanülen, grün
8 Konturierungsdüsen für Mischkanülen grün

Ecopackung 02726
8 x 50 ml Kartuschen
32 Mischkanülen, grün
32 Konturierungsdüsen für Mischkanülen grün

Mischkanülen 02705
grün, 48 St.

Konturierungsdüsen 02648
für Mischkanülen grün
12 St.

greenbite colour

FR

Mode d'emploi

Matériau VPS pour l'enregistrement de l'occlusion, à durcissement rapide et extrêmement élevé – thixotrope – avec virage de couleur

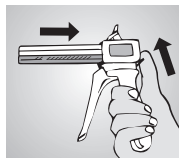


Fig. 1

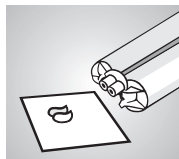


Fig. 2



Fig. 3

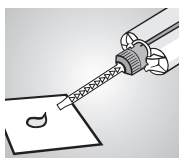


Fig. 4



Fig. 5

1. Mélange et dosage

L'application de la cartouche se fait à l'aide du pistolet mélangeur Automix2 (Fig. 1). Monter la cartouche sur le pistolet mélangeur et ensuite enlever le bouchon de la cartouche en le tournant. Faire sortir une petite quantité du matériau en silicone, jusqu'à ce qu'il sorte des orifices de la cartouche d'une manière homogène (Fig. 2). Ajuster la canule de mélange en suivant les guides de la canule et de la cartouche, puis la bloquer en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. 3). Expulser le matériau en exerçant une pression régulière. Avant toute utilisation, appliquer une petite quantité de matériau et s'assurer suite à un contrôle visuel du mélange homogène de la pâte de base et du catalyseur (Fig. 4). Ce n'est qu'alors que le dosage personnalisé est possible. Après l'usage laisser la canule de mélange en place pour servir de bouchon.

2. Mode d'application

Appliquer le **greenbite colour** directement de la cartouche ou bien de la pointe de façonnage sur les dents (Fig. 5). L'occlusion centrée atteinte, le matériau est appliqué du côté vestibulaire. Ainsi positionné, le matériau se durcit. Pendant le durcissement en bouche, la couleur du matériau de prise d'empreinte passe du vert (couleur initiale) au jaune. Ce virage de la couleur sert d'indicateur supplémentaire de l'état de durcissement. L'empreinte est retirée après env. 50 sec. en bouche et après le virage de la couleur.

3. Désinfection

Rincer l'empreinte à l'eau courante tiède après l'avoir ôter de la bouche du patient. La désinfection se fait par immersion dans un bain de glutaraldéhyde de 2% ou dans une solution usuelle pendant 15 minutes.

Renseignements de travail importants

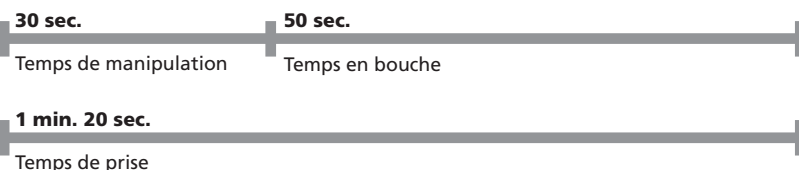
- Éliminer complètement les solutions éventuellement utilisées (p. ex. les solutions de rétraction) avant la prise du matériau, sinon la polymérisation puisse être influencée.
- Ne jamais mélanger le matériau avec de silicones à polymérisation par condensation.
- Les matériaux en silicone polymérisés sont chimiquement résistants – éviter de tâches sur les habits.
- Ne laisser aucuns résidus du matériau en bouche du patient.
- Suivre les indications de la fiche de données de sécurité!

- ! L'huile de silicone (bleue) se séparant éventuellement pendant le stockage du produit n'a aucun effet sur le procédé de travail. Cela n'influence pas la réaction de prise.

Informations complémentaires :

Les matériaux de prise d'empreinte en silicone ont été éprouvés à de nombreuses reprises, aucun effet indésirable n'est donc susceptible de survenir si l'utilisation est correcte. Des réactions immunitaires, par exemple des allergies ou des irritations, ne peuvent cependant pas être totalement exclues. En cas de doute, nous recommandons d'effectuer un test d'allergie avant l'utilisation du matériau.

Réservé exclusivement à l'usage dentaire par un personnel qualifié.



Champs

d'application:

- Matériau pour l'enregistrement de l'occlusion, pour le moulage de couronnes et bridges, pour d'autres traitements orthodontiques et comme clé pour l'enregistrement intraoral et maxillaire

Caractéristiques techniques:

- DIN 13903
- **Volume de mélange:** 50 ml (cartouche)
- **Dosage:** 1:1
- **Couleurs du produit:** Base: bleue Durcisseur: jaune
- **Temps de mélange:** ne s'applique pas (système d'Automix2)
- **Temps de manipulation:** env. 30 sec.*
- **Temps de prise:** env. 1 min. 20 sec.*
- **Temps en bouche:** env. 50 sec.
- **Dureté finale:** env. 45 Shore D
- **Changement dimensionnel linéaire:** env. 0,2%
- **Application:** À 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative.
- **Stockage:**



* dès initiation du mélange à 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% d'humidité relative. Des températures élevées accélèrent, des températures basses retardent les temps indiqués.

Informations à la commande:

greenbite colour
Présentation standard 02207
2 cartouches à 50 ml
8 canules de mélange, vertes
8 pointes de façonnage pour les canules de mélange vertes

Présentation économique 02726
8 cartouches à 50 ml
32 canules de mélange, vertes
32 pointes de façonnage pour les canules de mélange vertes

Canules de mélange de couleur verte, 02705
48 unités

Pointes de façonnage pour les canules de mélange vertes, 02648
12 unités

greenbite colour

ES

Modo de empleo

Material VPS para el registro de mordida, máxima dureza final – tixotrópico – con cambio de color

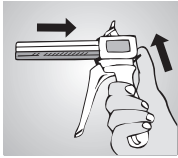


Fig. 1

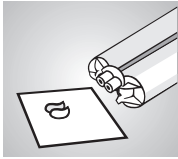


Fig. 2



Fig. 3

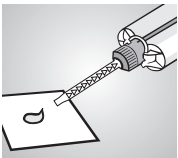


Fig. 4



Fig. 5

1. Mezclado y dosificación

La dosificación del cartucho se realiza directamente con la pistola del sistema Automix2 (Fig. 1). Después de poner el cartucho en la pistola dispensadora, quitar la tapa del cartucho girándola. Dispensar una pequeña cantidad, hasta que salga el material uniformemente de ambos orificios del cartucho (Fig. 2). Coloque la cánula de mezcla teniendo en cuenta las guías de la cánula y el cartucho y bloquee girando hacia el lado contrario (Fig. 3). Empuje el material ejerciendo una presión homogénea. Antes de la aplicación, extraiga una pequeña cantidad de material y observe que la pasta base y del catalizador se hayan mezclado homogéneamente (Fig. 4). A continuación puede dosificar de forma individual. Al finalizar la dosificación no retirar la cánula del cartucho hasta su próxima utilización.

2. Modo de aplicación

greenbite colour se aplica directamente de la cánula ó de las toberas de contorno a los dientes (Fig. 5). Cuando los dientes ya están listos se puede aplicar vestibular. En esta posición el material se endurece. Durante el fraguado en la boca, el color del registro cambia del verde inicial al amarillo. Este cambio de color sirve como indicador adicional sobre el estado del fraguado. El registro se extrae después de permanecer en la boca durante aprox. 50 s y de haberse producido el cambio de color.

3. Desinfección

Bañar bajo agua corriente tibia la impresión, después de haberla quitado de la boca. Una desinfección subsiguiente puede realizarse durante 15 minutos en aldehído glutárico al 2% ó otras desoluciones convenientes y usuales en comercio.

Instrucciones importantes de procesamiento

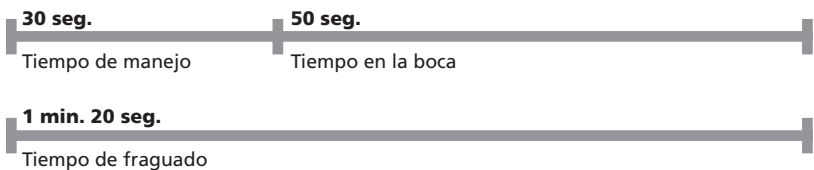
- Soluciones eventuales (p.ej. de retracción) usadas antes de tomar la impresión pueden influir el tiempo de fraguado y deben ser eliminadas completamente.
- No utilizar junto con materiales a base de siliconas de fraguado por condensación.
- Los materiales de siliconas polimerizadas son químicamente estables – evitar el contacto con las ropas.
- Eliminar restos de material en la boca del paciente después de retirar la impresión.
- ¡Observar la ficha de datos de seguridad!

El aceite de siliconas (azul) separándose eventualmente durante el almacenamiento del producto no repercute en el proceso de trabajo. Eso no ejerce ninguna influencia sobre la reacción de fraguado.

Otra información:

Los materiales de impresión de silicona han demostrado su eficacia en millones de personas, si se aplican correctamente no cabe esperar efectos indeseados. No obstante, por principio no se pueden excluir reacciones inmunológicas, como p. ej. alergias o irritaciones. En caso de duda, recomendamos que haga efectuar una prueba de alergia antes de la aplicación del material.

Sólo para uso dental por personal especializado.



Campos de aplicación:

- Material para el registro de mordida, para el modelado de coronas y puentes, y para otros tratamientos ortodónticos y mandibulares, como llave para el registros intra-orales y gnatológicos

Características técnicas:

- DIN 13903
- **Volumen de mezcla:** 50 ml (cartucho)
- **Dosificación:** 1:1
- **Colores del producto:** Base: azul Catalizador: amarillo
- **Tiempo de mezcla:** se suprime (sistema de Automix2)
- **Tiempo de manejo:** aprox. 30 seg.*
- **Tiempo de fraguado:** aprox. 1 min. 20 seg.*
- **Tiempo en la boca:** aprox. 50 seg.
- **Dureza final:** aprox. 45 Shore D
- **Cambio dimensional lineal:** aprox. 0,2%
- **Manejo:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa.
- **Almacenaje:**



* a partir del inicio de la mezcla a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa. Temperaturas más elevadas acortan los tiempos indicados, más bajos los prolongan.

Información para el pedido:

greenbite colour
Presentación normal 02207
2 cartuchos c/u de 50 ml
8 cánulas de mezcla, verdes
8 toberas de contorno para cánulas de mezcla verdes

Presentación económica 02726
8 cartuchos c/u de 50 ml
32 cánulas de mezcla, verdes
32 toberas de contorno para cánulas de mezcla verdes

Cánulas de mezcla 02705
de color verde,
48 unidades

Toberas de contorno 02648
para cánulas de mezcla verdes,
12 unidades

greenbite colour

GB
Instructions for use

VPS bite registration material, fast setting – extreme high final hardness - thixotropic - with colour change

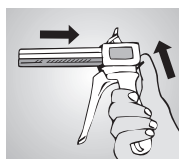


Fig. 1

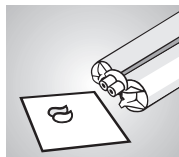


Fig. 2



Fig. 3

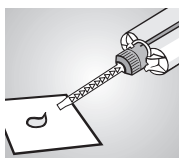


Fig. 4



Fig. 5

1. Mixing and Dosing

Extrude material from the cartridge with Automix2-system gun (Fig. 1). Place cartridge into mixing gun and remove closure cap by rotation. Eject a small amount of material (bleeding) until equal flow is being extruded from both orifices (Fig. 2). Mount the mixing cannula by using the guides on the cannula and the cartridge and lock in place by rotating in the opposite direction (Fig. 3). Feed material applying even pressure. Prior to use, dispense a small amount of material and visually check that the base and catalyst paste are mixed homogeneously (Fig. 4). Only then dosing can be performed individually. Store cartridge with mixing cannula attached for subsequent use.

2. Instruction for use

Extrude material from cartridge with mixing cannula or with attached contouring tip onto teeth (Fig. 5). At terminal occlusion application from vestibular is possible. Let registration harden in terminal occlusion. While curing in the mouth the colour of the occlusal record changes from green at the beginning to yellow. This colour change serves as an additional indicator of the degree of setting. The occlusal record is removed after an intraoral setting time of approx. 50 sec. and after completion of the colour change.

3. Disinfection

After removal from the mouth rinse registrate under lukewarm water. Disinfection for 15 min. in 2 % glutaraldehyde or other usual solutions.

Important working hints

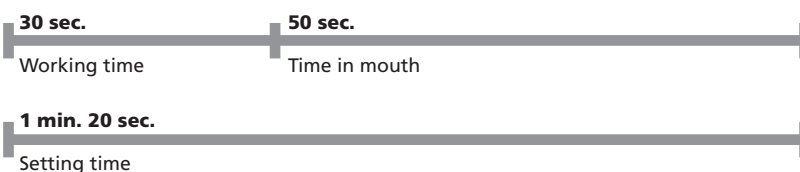
- Remove any retraction astringents or mouth wash solutions prior to the registration – could affect setting reaction.
- Do not intermix with condensation curing silicones.
- Avoid staining of clothing. Hardened silicone materials cannot be removed.
- Remove all residues of registration material from the patient's mouth.
- Please follow the instructions of the safety data sheet!

- Eventually separated silicone oil (blue) during storage of the product does not have any effect on the working process. The setting reaction is not influenced from that.

Further information:

Silicone based materials are proven a million times. On condition of a proper application, undesired effects are not to be expected. However, reactions of the immune system like allergies, irritations, cannot be absolutely excluded. In case of doubt, we recommend to make an allergy test before the application of the material.

Only for dental use by qualified personnel.



Indications for use:

- Bite registration with crown and bridge impressions and for orthodontic indications, key for intraoral and gnathological registrations

Technical Data:

- DIN 13903
- **Mixed volume:** 50 ml (cartridge)
- **Mixing ratio:** 1:1
- **Colour code:** base: blue catalyst: yellow
- **Mixing time:** omitted (Automix2- system)
- **Working time:** approx. 30 sec.*
- **Setting time:** approx. 1 min. 20 sec.*
- **Time in mouth:** approx. 50 sec.
- **Final hardness:** approx. 45 Shore D
- **Linear dimensional change:** < 0.2 %
- **Application:** At 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity
- **Storage:**



- * from beginning of mixing at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity. Increased temperatures accelerate, decreased temperatures retard a. m. times.

Ordering information:

greenbite colour
Standard packing **02207**
2 x 50 ml cartridges
8 mixing cannulas, green
8 contouring tips for mixing cannulas green

Ecopacking **02726**
8 x 50 ml cartridges
32 mixing cannulas, green
32 contouring tips for mixing cannulas green

Mixing cannulas **02705**
green, 48 pcs.

Contouring tips **02648**
for mixing cannulas green
12 pcs.

DETAX

GmbH & Co. KG
Postfach 100225 · 76256 Ettlingen / Germany
Telefon 07243/510-0 · Fax 07243/510-100
www.detax.de · post@detax.de

Caution: Federal U.S. law restricts this device to sale by or on the order of a dentist (or trained specialist personell).



MM05

Made in Germany



01/2018

greenbite colour

VPS bite registration material, fast setting – extreme high final hardness - thixotropic - with colour change



greenbite colour

IT
Istruzioni per l'uso

Materiale di registrazione del morso VPS, a presa rapida, durezza finale estremamente elevata - tixotropo - a variazione del colore

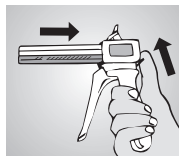


Fig. 1

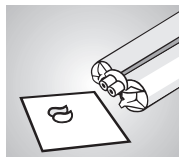


Fig. 2



Fig. 3

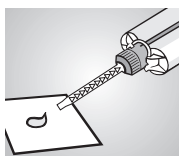


Fig. 4



Fig. 5

1. Miscelazione e dosaggio

Le cartucce vengono impiegate con la pistola dispenser del sistema Automix2 (Fig.1). Dopo l'inserimento della cartuccia nella pistola dispenser, svitare la chiusura della cartuccia e spingere fino a fare uscire una piccola quantità uniforme di silicone da ambedue le aperture (Fig. 2). Applicare la cannula di miscelazione prestando attenzione alle guide situate sulla cannula e sulla cartuccia e bloccarla ruotando in senso opposto (Fig. 3). Far fuoriuscire il materiale con pressione uniforme. Prima dell'uso, estrarre una piccola quantità di materiale e verificare visivamente che la pasta base e la pasta catalizzatore siano omogeneamente miscelate (Fig. 4). Solo a quel punto è possibile dosare il prodotto a piacere. Dopo l'uso lasciare la cannula di miscelazione sulla cartuccia fino al prossimo impiego.

2. Procedimento

Applicare **greenbite colour** mediante le cannule di miscelazione, oppure con l'aiuto degli ugelli per contornare, direttamente sulle arcate dentali (Fig. 5). In relazione centrica l'applicazione del materiale avviene dal lato vestibolare. Lasciare indurire mentre i denti si trovano in occlusione centrica. Durante l'indurimento nel cavo orale, il colore dell'impronta inizialmente verde diventa giallo. Questa variazione di colore funge esclusivamente da indicatore supplementare dello stato della presa. La rimozione dell'impronta avviene dopo circa 50 secondi di permanenza nel cavo orale e a variazione del colore avvenuta.

3. Disinfezione

Dopo il disinserimento dalla cavità orale, sciacquare l'impronta sotto l'acqua corrente tiepida. La successiva disinfezione può avvenire per 15 min. in glutaraldeide al 2% oppure in una soluzione disinfettante appropriata e usuale.

Avvertenze importanti

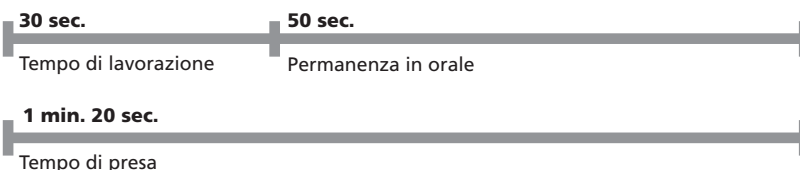
- Eventuali liquidi adoperati prima della registrazione (liquido da retrazione) devono essere eliminati completamente per non pregiudicare la reazione di presa.
- Non impiegare in combinazione con silicone a condensazione.
- Le masse di silicone sono chimicamente resistenti – evitare di macchiare gli abiti.
- Non lasciare residui del materiale in cavità orale.
- Attenersi alla scheda tecnica di sicurezza!

! L'olio di silicone (blu) separandosi eventualmente durante l'immagazzinamento del prodotto non ha nessun effetto sul processo di lavorazione. Questo non influisce sulla reazione di presa.

Ulteriori informazioni

I materiali per impronta a base siliconica sono stati testati milioni di volte. È possibile escludere la possibilità di reazioni avverse in caso di utilizzo conforme. Non è possibile tuttavia escludere completamente l'eventualità di reazioni immunitarie, come allergie o irritazioni. In caso di dubbio si consiglia di eseguire un test di allergia prima dell'utilizzo del materiale.

Esclusivamente per uso odontoiatrico da parte di personale specializzato.



Campo d'impiego:

- Registrazione dell'occlusione per la tecnica di corone e ponti, indicazioni nella tecnica ortodontica, chiavi di repere per registrazioni intraorali e gnatologiche

Dati tecnici:

- DIN 13903
- **Volume di miscelazione:** 50 ml (cartuccia)
- **Dosaggio:** 1:1
- **Colore del prodotto:** base: blu catalizzatore: giallo
- **Tempo di miscelazione:** esente (sistema Automix2)
- **Tempo di lavorazione:** 30 sec. circa*
- **Tempo di presa:** 1 min. 20 sec. circa*
- **Permanenza in bocca:** 50 sec. circa
- **Durezza finale:** 45 Shore D circa
- **Variazione dimensionale lineare:** 0,2% circa
- **Lavorazione:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% umidità relativa
- **Conservazione:**



* dall'inizio di miscelazione a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% umidità relativa. Temperature più alte abbreviano e temperature più basse allungano i tempi indicati.

Specifiche di ordinazione:

greenbite colour
Confezione standard **02207**
2 x 50 ml cartucce
8 cannule misc., verdi
8 ugelli per contornare
adatte alle cannule misc.
verdi

Confezione Eco **02726**
8 x 50 ml cartucce
32 cannule misc., verdi
32 ugelli per contornare
adatte alle cannule misc.
verdi

Cannule di
miscelazione **02705**
verdi, 48 pezzi

Ugelli per
contornare **02648**
adatte alle cannule misc.
verdi, 12 pezzi